

No. 18403

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
IRAN**

Agreement on co-operation in the fields of scientific research and technological development (with exchange of notes). Signed at Tehran 30 June 1975

Authentic texts: German, Persian and English.

Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
IRAN**

Accord relatif à la coopération en matière de recherche scientifique et de développement technologique (avec échange de notes). Signé à Téhéran le 30 juin 1975

Textes authentiques : allemand, persan et anglais.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE IMPERIAL GOVERNMENT
OF IRAN ON CO-OPERATION IN THE FIELDS OF SCIENTIFIC
RESEARCH AND TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT

The Government of the Federal Republic of Germany and the Imperial Govern-
ment of Iran,

Desiring to promote further the close and friendly relations existing between
them,

Considering their common interest in improving living conditions in each of the
two States by promoting scientific research and technological development,

Recognizing the benefits to be derived by both States from close co-operation in
pursuing this objective,

Have agreed as follows:

Article 1. (1) The Contracting Parties shall promote co-operation between
their two States in the fields of scientific research and technological development.

(2) Both Contracting Parties shall determine jointly those fields which are to
be given priority where the promotion of co-operation is concerned.

(3) The substance, scope and implementation of the co-operation shall in each
individual case be the subject of special agreements to be concluded between the
Contracting Parties or such agencies as are designated by them.

(4) Co-operation regarding the peaceful uses of nuclear energy shall be pro-
moted under the special agreement to be concluded on this subject between the
Federal Minister for Research and Technology and the Atomic Energy Organization
of Iran.

Article 2. (1) The co-operation may be promoted by means of:

- (a) Exchange of information;
- (b) Exchange of scientists and other research and technical personnel;
- (c) Expert meetings and other joint activities;
- (d) Provision or procurement of advisory and other services;
- (e) Implementation of co-operative or co-ordinated research or development proj-
ects.

(2) The Contracting Parties shall facilitate such co-operation to the best of
their abilities by providing materials and equipment.

(3) The distribution of the costs of co-operative measures shall be determined
by the special agreements to be concluded under article 1 (3) above.

Article 3. In order to promote the implementation of the present Agreement
and of the special agreements to be concluded pursuant to article 1 (3) above, rep-
resentatives of the Contracting Parties shall meet regularly to inform each other of

¹ Came into force on 21 November 1977, after both Contracting Parties had informed each other (on 10 September
and 21 November 1977) that their respective constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with arti-
cle 11(1).

the progress made with regard to activities of common interest and to consult each other about measures that may be required. Groups of experts may be appointed to discuss specific questions.

Article 4. (1) The exchange of information may take place either between the Contracting Parties themselves or between the agencies designated by them, in particular research institutes and specialized documentation centres and libraries.

(2) The Contracting Parties or the agencies designated by them may transmit the information obtained to public institutions or to such non-profit institutions or corporations as are supported by public authorities. The transmittal of information to them or to other agencies or persons shall be precluded or limited if the other Contracting Party or the agencies designated by it so decide before or at the time of the exchange.

(3) Each Contracting Party shall ensure that the recipients entitled to information under the present Agreement or under the special agreements to be concluded for its implementation do not transmit such information to agencies or persons not authorized under the present Agreement or under the special agreements to be concluded in accordance with article 1 (3) of this Agreement to receive such information.

Article 5. (1) The present Agreement shall not apply to:

- (a) Information which by virtue of the rights of third parties or of arrangements concluded with third parties may not be communicated;
- (b) Information which is classified by a Contracting Party, unless prior approval is granted by the competent authorities of that Contracting Party; the handling of such information shall remain subject to a special arrangement stipulating the conditions and procedures for transmittal.

(2) Information of commercial value shall be communicated on the basis of special arrangements regulating at the same time the conditions of transmittal.

(3) The special agreements to be concluded under article 1 (3) of the present Agreement shall determine who shall be entitled to information of commercial value resulting from joint research and development.

Article 6. (1) The Contracting Parties shall endeavour to cause the partners of co-operation to indicate to each other as much as possible the degree of reliability and applicability of information exchanged or materials and equipment provided. The fact that the Contracting Parties may be involved in the transmission of information in the context of this co-operation does not constitute in itself any grounds for liability of the Contracting Parties.

(2) The special agreements to be concluded in accordance with article 1 (3) of the present Agreement shall, if necessary, make provision in particular for liability in respect of damage sustained by the Contracting Parties or by third parties in connection with the implementation of the co-operation under the present Agreement.

Article 7. Matters related to the status of personnel exchanged under this Agreement shall be treated in the most favourable manner.

Article 8. The present Agreement shall be applied in accordance with the laws and regulations in force in each of the two countries. International obligations assumed by the Contracting Parties shall remain unaffected.

Article 9. Any disputes concerning the interpretation or application of the present Agreement shall be settled in mutual consultation between the two Contracting Parties, unless otherwise agreed upon in the special agreements to be concluded for the implementation of the present Agreement.

Article 10. The present Agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Government of the Federal Republic of Germany has not made a contrary declaration to the Imperial Government of Iran within three months from the date of entry into force of the present Agreement.

Article 11. (1) The present Agreement shall enter into force as soon as the two Contracting Parties shall have informed each other that the respective constitutional requirements for such entry into force have been fulfilled.

(2) The present Agreement shall remain in force for a period of five years and shall subsequently be extended for successive periods of two years, unless an extension is excluded by a communication of either Contracting Party twelve months prior to the expiry of any such period. The duration of the special agreements to be concluded under article 1 (3) of the present Agreement shall remain unaffected by the termination of this Agreement. After the Agreement ceases to have effect its provisions shall continue to apply for the period and to the extent necessary to secure the implementation of the special agreements to be concluded under article 1 (3) of the present Agreement and which are still in the process of being implemented on the date the Agreement ceases to have effect.

(3) Any amendments to the present Agreement shall be agreed between the Contracting Parties and shall come into effect by exchange of diplomatic notes.

DONE at Tehran on June 30, 1975, in duplicate in the German, Persian and English languages, all three texts being authentic. In case of divergent interpretation, the English text shall prevail.

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

[Signed — Signé]¹

[Signed — Signé]²

For the Imperial Government
of Iran:

[Signed — Signé]³

EXCHANGE OF NOTES

I

Tehran, June 30, 1975

Excellency,

In connection with the signing today of the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Imperial Government of Iran on co-operation in the fields of scientific research and technological development, I have

¹ Signed by Hans-Georg Wieck — Signé par Hans-Georg Wieck.

² Signed by Hans-Hilger Haunschild — Signé par Hans-Hilger Haunschild.

³ Signed by M. G. Navai — Signé par M. G. Navai.

the honour to declare the following on behalf of the Government of the Federal Republic of Germany:

The Government of the Federal Republic of Germany shall endeavour within the scope of the applicable national provisions to ensure the exemption as far as possible of technical and scientific material imported or exported under special agreements concluded in accordance with article 1 (3) of the Agreement from customs duty and other charges leviable upon importation or exportation.

Accept, Excellency, the expression of my highest consideration.

[Signed]

Dr. HANS-GEORG WIECK
Ambassador of the Federal Republic
of Germany

H.E. Mr. Morteza Ghadimi Navai
Under Secretary of State for Cultural and Social Affairs
Imperial Ministry of Foreign Affairs
Tehran

II

Tehran, June 30, 1975

Excellency,

In connection with the signing today of the Agreement between the Imperial Government of Iran and the Government of the Federal Republic of Germany on co-operation in the fields of scientific research and technological development, I have the honour to declare the following on behalf of the Imperial Government of Iran:

The Imperial Government of Iran shall endeavour within the scope of the applicable national provisions to ensure the exemption as far as possible of technical and scientific material imported or exported under special agreements concluded in accordance with article 1 (3) of the Agreement from customs duty and other charges leviable upon importation or exportation.

Accept, Excellency, the expression of my highest consideration.

[Signed]

MORTEZA GHADIMI NAVAI
Under Secretary of State for Cultural and Social Affairs
Imperial Ministry of Foreign Affairs

H.E. Dr. Hans-Georg Wieck
Ambassador of the Federal Republic of Germany
Tehran